



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0223506	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0311898	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
3	0639213	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
4	0639216	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
5	0644850	5	V, R	Manschette - PTFE	joint en PTFE	joint en
6	0639217	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
7	0638676	1		Anzugsring	connecting ring	bague de montage
8	0650200	1	V	Doppelkolben kpl.	dual piston cpl.	piston double cpl.
8.1	0639212	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
8.2	0473235	1		Ring	ring	anneau
8.3	0473251	1		K-Ring	k-ring	bague K
8.4	0412414	1	V, R	Kugel	ball	bille
8.5	0223255	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
8.6	0418498	1		Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
8.7	0223263	1		Schraube	screw	vis
8.8	0473243	1	V	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
9	0607401	4		Schraube	screw	vis
10	0600989	4		Scheibe	washer	rondelle
11	0310239	1		O-Ring	o-ring	joint torique
12	0210714	1		Schraube	screw	vis
13	0639226	2	V	Druckfeder	spring	ressort
14	0639225	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
15	0639292	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
16	0222100	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
17	0639215	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
18	0465755	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
19	0639220	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
20	0647047	5	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en teflon
21	0639221	1	V, R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
22	0639222	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
23	0639214	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
24	0639224	1	V	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
25	0638682	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
26	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
27	0223387	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
28	0418501	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
29	0639223	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0639236	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0661803		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

optional erhältlich - optionally available - disponible optionalement
Manschetten oben - packing ring upper - joints supérieures

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0311960	1	V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
0633936	1	V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
0644507	1	V	Manschette SDM, hellgrün	packing ring SDM, light-green	joint en vert clair
0644850	1	V	Manschette Teflon, natur, weiß	packing ring teflon, natural, white	joint en teflon, nature, blanc
0646981	1	V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge

Manschetten unten - packing ring lower - joints inférieures

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0639218	1	V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
0639219	1	V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
0644508	1	V	Manschette SDM, hellgrün	packing ring SDM, light-green	joint en SDM, vert clair
0647047	1	V	Manschette Teflon, natur, weiß	packing ring teflon, natural, white	joint en teflon nature, blanc
0647054	1	V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge

Werkzeuge für Montage-/Demontage - assembly/dissassembly tools - outillage pour montage/demontage

Number	Qty.	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0465348	1	Einmaulschlüssel für Pos. 3, 23	open-jaw wrench for pos. 3, 23	clé à fourche simple pour pos. 3, 23
0465372	1	Einmaulschlüssel für Pos. 28	open-jaw wrench for pos. 28	clé à fourche simple pour pos. 28
0639793	1	Einmaulschlüssel für Pos. 29	open-jaw wrench for pos. 29	clé à fourche simple pour pos. 29
0639794	1	Einmaulschlüssel für Pos. 8.7	open-jaw wrench for pos. 8.7	clé à fourche simple pour pos. 8.7

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[E]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com